

Úřední věstník

Evropské unie

C 64



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

5. března 2013

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 64/01	Sdělení Komise podle čl. 23 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 802/2004, kterým se provádí Nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků ⁽¹⁾	1
2013/C 64/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6820 – EQT Infrastructure II/E.ON Energy From Waste) ⁽¹⁾	2
2013/C 64/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6824 – Alcoa/Bregal Fund III/Quadrige Capital Private Equity Fund IV/LR Global Holding) ⁽¹⁾	2
2013/C 64/04	Povolání státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽²⁾	3
2013/C 64/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6723 – Ferrovial/Qatar Holding/CDPQ/Baker Street/BAA) ⁽¹⁾	4

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP⁽²⁾ Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2013/C 64/06	Závěry Rady o investicích do vzdělávání a odborné přípravy – reakce na sdělení „Přehodnocení vzdělávání: investice do dovedností v zájmu dosažení lepších socioekonomických výsledků“ a na „Roční analýzu růstu pro rok 2013“	5
--------------	---	---

Evropská komise

2013/C 64/07	Směnné kurzy vůči euru	9
--------------	------------------------------	---

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2013/C 64/08	Výzva k předkládání návrhů ohledně společného pracovního programu ENIAC Joint Undertaking ...	10
--------------	---	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 64/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6701 – Ferrovial/Enterprise) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	11
2013/C 64/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6763 – VWFS/PON Holdings B.V./Pon Equipment Rental & Lease) ⁽¹⁾	12
2013/C 64/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6819 – Ratos/Ferd/Aibel Group) ⁽¹⁾	13
2013/C 64/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House) ⁽¹⁾	14



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Sdělení Komise podle čl. 23 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 802/2004 ⁽¹⁾, kterým se provádí Nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ o kontrole spojování podniků

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 64/01)

Adresa Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž

European Commission
Directorate-General for CompetitionMerger Registry
Place Madou/Madouplein 1
1210 Saint-Josse-ten-Noode/Sint-Joost-ten-Noode
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. č. L 133, 30.4.2004, s. 1–39.

⁽²⁾ Nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ze dne 20. ledna 2004 o kontrole spojování podniků, Úř. věst. č. L 24, 29.1.2004, s. 1–22.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6820 – EQT Infrastructure II/E.ON Energy From Waste)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 64/02)

Dne 27. února 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6820. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6824 – Alcoa/Bregal Fund III/Quadrige Capital Private Equity Fund IV/LR Global Holding)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 64/03)

Dne 27. února 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6824. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2013/C 64/04)

Datum přijetí rozhodnutí	1.2.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35133 (12/N)	
Členský stát	Irsko	
Region	—	Smíšené oblasti
Název (a/nebo jméno příjemce)	Teagasc Joint Pig Programme	
Právní základ	Enabling Provisions in Section 37 of the Bord Bia Act 1994	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Technická podpora (AGRI), Výzkum a vývoj	
Forma podpory	Dotované služby, Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1,75 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 0,35 EUR (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2017	
Hospodářská odvětví	Živočišná výroba	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Department of Agriculture, Food and the Marine Agriculture House Kildare Street Dublin 2 IRELAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6723 – Ferrovial/Qatar Holding/CDPQ/Baker Street/BAA)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 64/05)

Dne 13. prosince 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6723. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Závěry Rady o investicích do vzdělávání a odborné přípravy – reakce na sdělení „Přehodnocení vzdělávání: investice do dovedností v zájmu dosažení lepších socioekonomických výsledků“ a na „Roční analýzu růstu pro rok 2013“

(2013/C 64/06)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

dářské oživení, než se očekávalo, a vrcholnou úroveň nezaměstnanosti v roce 2013 ve výši téměř 11 % ⁽³⁾ s 60 % nárůstem míry nezaměstnanosti pracujících s nízkou kvalifikací ⁽⁴⁾;

V SOUVISLOSTI

1. s články 165 a 166 Smlouvy o fungování Evropské unie;

6. s nutností zamezit nárůstu nezaměstnanosti mládeže v Evropě, jejíž průměrná míra nyní představuje téměř 23 % a v některých členských státech přesahuje 50 % ⁽⁵⁾;

2. se strategií Evropa 2020, a zejména s ročními analýzami růstu pro roky 2012 a 2013 a s doporučeními pro jednotlivé země pro na 2012;

7. s přibývajícími doklady o tom, že nabízené kvalifikace neodpovídají potřebám trhu práce, neboť v celé Evropě zůstávají v současné době neobsazeny více než dva miliony volných pracovních míst ⁽⁶⁾;

3. se závěry Rady ze dne 12. května 2009 o strategickém rámci evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy na období do roku 2020 („ET 2020“) ⁽¹⁾, jejímž hlavním cílem je podpora dalšího rozvoje systémů vzdělávání a odborné přípravy v členských státech, které mají zajistit osobní, sociální a profesní seberealizaci všech občanů, jakož i udržitelnou hospodářskou prosperitu a zaměstnatelnost a současně prosazovat demokratické hodnoty, sociální soudržnost, kreativitu a inovace, aktivní občanství a mezikulturní dialog;

8. s potřebou položit základy pro budoucí růst a konkurenceschopnost v rámci napjatých veřejných financí prostřednictvím účinnějších investic do systémů vzdělávání a odborné přípravy a s nepopiratelnou sociální a hospodářskou návratností takových investic;

4. se společnou zprávou Rady a Komise o provádění strategického rámce evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy (ET 2020) ⁽²⁾ z února roku 2012, v níž jsou stanoveny kroky za účelem mobilizace procesu ET 2020 v zájmu podpory cílů strategie Evropa 2020 pro růst a zaměstnanost, a určena řada prioritních oblastí pro evropskou spolupráci v oblasti vzdělávání a odborné přípravy na období let 2012 až 2014;

9. se závěry Rady ze dne 26. listopadu 2012 o vzdělávání a odborné přípravě v rámci strategie Evropa 2020 – přínos vzdělávání a odborné přípravy k hospodářskému oživení, růstu a zaměstnanosti ⁽⁷⁾, v nichž je vysloven souhlas s tím, že odvětví vzdělávání a odborné přípravy by mělo hrát, a to i na úrovni ministrů, výraznější roli při vymezování společných přístupů a cílů v oblasti vzdělávání a odborné přípravy i při uplatňování aspektů evropského semestru v rámci strategie Evropa 2020, které se týkají vzdělávání a odborné přípravy;

5. s trvající hospodářskou krizí, na niž poukázaly nejnovější prognózy Komise, které předpovídají pomalejší hospo-

⁽³⁾ Podzimní hospodářská prognóza Evropské komise (listopad 2012).

⁽⁴⁾ Statistiky Eurostatu týkající se nezaměstnanosti (listopad 2012).

⁽⁵⁾ „Zapojení mladých lidí do zaměstnání“ – COM(2012) 727 final, 5. prosince 2012.

⁽⁶⁾ Evropský monitor volných pracovních míst, 7. prosince 2012.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 393, 19.12.2012, s. 5.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 119, 28.5.2009, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. C 70, 8.3.2012, s. 9.

10. se závěry ze zasedání Evropské rady ve dnech 13. a 14. prosince 2012 ⁽¹⁾, v nichž Evropská rada:

- vyzvala Radu, členské státy a Komisi, aby zajistily urychlené přijetí opatření navazujících na sdělení Komise s názvem *Přehodnocení vzdělávání* ⁽²⁾,
- uvítala pokrok, jehož bylo dosaženo na cestě ke komplexnímu přístupu EU k zaměstnanosti mladých lidí, a vyzvala Radu, aby se zabývala návrhy předloženými v rámci balíčku týkajícího se zaměstnanosti mladých lidí;
- zdůraznila význam provádění diferencovaných zdravých fiskálních politik podporujících růst a dosažení rovnováhy mezi potřebou produktivních veřejných investic a cíli v oblasti fiskální kázně;

11. s vytvořením vazby, jež je předmětem pokračujících jednání o víceletém finančním rámci pro období let 2014–2020, mezi výběrem investičních priorit a opatření při plánování budoucích strukturálních fondů na období let 2014–2020 a politickými výzvami zdůrazněnými v doporučeních pro jednotlivé země a v národních programech reforem členských států,

VÍTÁ

1. ústřední úlohu, jež byla v roční analýze růstu pro rok 2013 přidělena vzdělávání a odborné přípravě jakožto hlavní hnací síle růstu a konkurenceschopnosti, včetně odkazu na klíčovou úlohu investic do lidského kapitálu při řešení a prevenci nezaměstnanosti, jakož i při přípravě obnovy vedoucí k intenzivnímu růstu pracovních míst;
2. postoj vyjádřený v roční analýze růstu pro rok 2013 ohledně diferencované fiskální konsolidace, vyzývající členské státy k udržení potenciálu pro budoucí růst tím, že upřednostní a podle možnosti posílí investice do vzdělávání a odborné přípravy;
3. výzvu k reformám směřujícím ke zvýšení výkonnosti systémů vzdělávání a odborné přípravy i celkové úrovně kvalifikace a k těsnějšímu propojení světa práce a vzdělávání, obsaženou v roční analýze růstu pro rok 2013, přičemž se zde uznává, že neexistuje žádný univerzální program a že účinky některých reforem se mohou projevit teprve po velmi dlouhé době;
4. význam přikládany dovednostem, vzdělávání, odborné přípravě a celoživotnímu učení při zvyšování zaměstnatelnosti, a zejména při řešení a prevenci nezaměstnanosti mladých lidí cestou odstraňování jejích prvotních příčin, z nichž mnohé jsou prozkoumány v nedávném sdělení Komise ze dne 20. listopadu 2012 určeném Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu

výboru a Výboru regionů nazvaném *Přehodnocení vzdělávání: investice do dovedností v zájmu dosažení lepších socioekonomických výsledků*,

VOZÝVÁ ČLENSKÉ STÁTY, ABY S NÁLEŽITÝM ZOHLEDNĚNÍM ZÁSADY SUBSIDIARITY:

1. zajistily udržitelnost sociálních aspektů vzdělávání a odborné přípravy a poskytování rovných příležitostí v přístupu ke kvalitnímu vzdělávání, aby systémy vzdělávání a odborné přípravy mohly i nadále přispívat k podpoře sociální soudržnosti, udržitelného rozvoje, aktivního občanství a seberealizace v evropských společnostech;
2. posílily úlohu vzdělávání a odborné přípravy v rámci strategie Evropa 2020 zohledňující přitom sdělení *Přehodnocení vzdělávání*, jakož i aspekty vzdělávání a odborné přípravy obsažené v roční analýze růstu a v doporučeních pro jednotlivé země, a v souladu s vnitrostátními prioritami a prioritami ET 2020 a na základě dostupných zdrojů se zaměřily na tyto oblasti:
 - a) zvyšování výkonnosti systémů vzdělávání a odborné přípravy i celkové úrovně dovedností a kompetencí, například těsnějším propojením světa práce a vzdělávání a zajištěním účinné komunikace a pevných partnerství mezi příslušnými oblastmi politiky, pododvětvími vzdělávání a odborné přípravy, sociálními partnery a různými úrovněmi správy;
 - b) podporu excelence v oblasti odborného vzdělávání a přípravy ve spolupráci se sociálními partnery, například vývojem systémů odborného vzdělávání a přípravy se zabezpečenou kvalitou a s výraznou složkou učení se prací, zvážením rozvoje krátkodobých programů postsekundárního nebo terciárního vzdělávání, v souladu s evropským rámcem kvalifikací nebo spojených s prvním cyklem v kontextu boloňského procesu, které jsou zaměřeny na potenciální oblasti růstu nebo oblasti, kde chybí náležitá dovednost, a uvedením politik v oblasti odborného vzdělávání a přípravy do souladu s celostátními, regionálními nebo místními strategiemi hospodářského rozvoje;
 - c) zlepšování výkonu mladých lidí, u nichž existuje vysoké riziko předčasného ukončení školní docházky a kteří mají nízkou úroveň základních dovedností, v souladu s rámcem stanoveným v doporučení Rady z roku 2011 ⁽³⁾, například prostřednictvím včasné identifikace žáků s problémy v základních dovednostech ve všech fázích školní docházky, poskytnutím individualizované podpory – při současném uznávání znalostí, dovedností a kompetencí získaných v neformálním a informálním prostředí – a bojem proti příčinám slabých výsledků za pomoci vysoce kvalitního a přístupného předškolního vzdělávání a péče;
 - d) snížení počtu dospělých osob s nízkou kvalifikací, například zvýšením pobídek v oblasti vzdělávání dospělých,

⁽¹⁾ Dokument EUCO 205/12.

⁽²⁾ 14871/12 + ADD 1–8.

⁽³⁾ Doporučení Rady o politikách snížení míry předčasného ukončování školní docházky (Úř. věst. C 191, 1.7.2011, s. 1).

poskytováním informací o přístupu ke službám celoživotního učení, jako jsou např. informace o uznávání neformálního a informálního učení ⁽¹⁾ a profesní poradenství, a nabízením cíleného individualizovaného vzdělávání jednotlivcům;

- e) zavedení opatření v zájmu rozvoje průřezových dovedností a schopností, jak je popsáno v doporučení z roku 2006 o klíčových schopnostech pro celoživotní učení ⁽²⁾, a to od raných fází vzdělávání až po vysokoškolské vzdělávání, s využitím pedagogických přístupů zaměřených na studenty;
- f) revize a posílení profesního profilu učitelského povolání (včetně učitelů, vedoucích pracovníků škol a vyučujících na pedagogických školách), ve spolupráci s příslušnými zainteresovanými subjekty, například zajištěním účinného počátečního vzdělávání učitelů a poskytováním soudržných a přiměřenými zdroji zajištěných systémů náboru, výběru, počátečního vzdělávání učitelů, podpory při zapracování a dalšího profesního rozvoje pedagogických pracovníků založeného na kompetencích;
- g) optimalizaci učení podporovaného informačními a komunikačními technologiemi a přístupu ke kvalitním otevřeným vzdělávacím zdrojům, například na základě podpory postupů výuky a hodnocení založených na informačních a komunikačních technologiích, prosazování transparentnosti práv a povinností uživatelů a tvůrců digitalizovaného obsahu a na základě podpory institucí vzdělávání a odborné přípravy za přizpůsobení se existenci otevřených vzdělávacích zdrojů, ze zvláštním zohledněním zajištění a monitorování kvality;
- h) stanovení priorit a pokud možno i posílení investic do vzdělávání a odborné přípravy při současném úsilí o posílení účinnosti takových výdajů a stimulaci celostátních rozprav o udržitelných a vyvážených mechanismech financování, a to i za účasti širokého spektra zainteresovaných subjektů,

SOUHLASÍ S TÍM, ŽE

v zájmu posílení své úlohy při provádění evropského semestru by zástupci členských států zasedající v Radě pro vzdělávání, mládež, kulturu a sport, a případně i příslušné přípravné orgány, měli se souhlasem příslušných členských států posoudit pokrok, jehož členské státy dosáhly v reakci na výzvy stanovené v doporučeních pro jednotlivé země v oblasti vzdělávání a odborné přípravy ⁽³⁾. Dále a v souladu s plánem pro evropský semestr, který připravilo předsednictví, by Výbor pro vzdělávání mohl případně podpořit příslušné výbory, jako je Výbor pro

zaměstnanost, pokud jde o posouzení návrhu doporučení pro jednotlivé země v oblasti vzdělávání a odborné přípravy,

BERE NA VĚDOMÍ ZÁMĚR KOMISE

1. podporovat členské státy v jejich úsilí o zlepšování systémů vzdělávání a odborné přípravy při současném respektování zásady subsidiarity a odpovědnosti jednotlivých států za vzdělávání a odbornou přípravu, jakož i institucionální autonomie poskytovatelů vzdělávání, za plného využití programů a fondů EU v oblasti vzdělávání a odborné přípravy a prostřednictvím zlepšení empirické základny, podrobné analýzy nákladů a přínosů a větší transparentnosti, mimo jiné těmito opatřeními:

- a) zvýšením své odbornosti týkající se jednotlivých zemí a umožňující podporu těchto zemí a zvýšením své analytické kapacity;
- b) udržováním strukturovaných kontaktů s členskými státy, včetně dvoustranných jednání v klíčových momentech přípravné fáze vedoucích k přijetí návrhu doporučení pro jednotlivé země Komisí;
- c) zajištěním intenzivnější koordinace činností prováděných pracovními skupinami v rámci otevřené metody koordinace ⁽⁴⁾ zřízenými v rámci ET 2020 a zajištěním toho, aby se všechny tyto skupiny zaměřily na klíčové politické výzvy identifikované v procesech ET 2020, strategie Evropa 2020 a evropského semestru;
- d) posouzením proveditelnosti poskytování podpory členským státům, pokud o to požádají, tím, že vyzve partnery k podrobnému jednání o specifických problémech v jejich zemi s využitím příslušných finančních nástrojů, včetně podpory účasti mezinárodně uznávaných odborníků;
- e) přezkoumáním, ve spolupráci s členskými státy, zpětné vazby k provozu první iterace nového monitoru vzdělávání a odborné přípravy a nového fóra pro vzdělávání a odbornou přípravu a vypracováním návrhů, jimiž bude v rámci evropského semestru zajištěna přidaná hodnota plynoucí z uplatňování těchto nástrojů;
- f) zvážením, ve spolupráci s členskými státy, další metodologické práce ve vztahu ke shromažďování příslušných údajů za účelem podpory návrhu vypracovaného ⁽⁵⁾ pro případnou referenční úroveň, jež má být přijata Radou v oblasti jazykových znalostí.

2. podporovat iniciativy, například navrhovanou alianci pro učňovskou přípravu na úrovni EU, jejichž cílem je zlepšovat proces učení se prací a zapojit pevná partnerství mezi odvětvím vzdělávání a zaměstnanosti, zejména pokud jde o sociální

⁽¹⁾ V souladu s doporučením Rady ze dne 20. prosince 2012 o uznávání neformálního a informálního učení (Úř. věst. C 398, 22.12.2012, s. 1).

⁽²⁾ Doporučení Evropského parlamentu a Rady ze dne 18. prosince 2006 o klíčových schopnostech pro celoživotní učení (Úř. věst. L 394, 30.12.2006, s. 10).

⁽³⁾ Výhrada DE k druhé polovině této věty (od slova „měli“).

⁽⁴⁾ Otevřená metoda koordinace.

⁽⁵⁾ Viz dokument 14871/12 ADD 2, s. 3.

partnery, podniky a poskytovatele odborného vzdělávání a přípravy, v souladu s kodaňským procesem;

3. spolu se sociálními partnery na úrovni EU zkoumat možnosti zvýšení úrovně a kvality poskytování vzdělávání a odborné přípravy pro dospělé v zájmu rekvalifikace a zvyšování kvalifikace pracovních sil;
4. v úzké spolupráci s členskými státy a příslušnými zainteresovanými subjekty posoudit dopad případného vytvoření evropského prostoru dovedností a kvalifikací pro podporu důraznějšího sladění různých nástrojů na úrovni EU a na vnitrostátní úrovni v oblasti transparentnosti a uznávání kvalifikací, aby se zajistilo snadné přeshraniční uznávání dovedností a kvalifikací;
5. ve spolupráci se všemi iniciativami členských států v této oblasti zahájit novou iniciativu týkající se „otevření systémů vzdělávání“, jež bude analyzovat dopad poskytování podpory EU za účelem posílení přístupu k otevřeným vzdělávacím zdrojům a informačním a komunikačním technologiím se zabezpečenou kvalitou a jejich využívání;
6. zavést opatření na podporu podnikatelského vzdělávání, zejména v podobě politických pokynů, a rámec na podporu podnikatelského vzdělávání na úrovni institucí;
7. analyzovat účinnost veřejných výdajů na vzdělávání a odbornou přípravu a iniciovat na úrovni EU jednání s příslušnými zainteresovanými subjekty o přínosech investic do různých odvětví vzdělávání a odborné přípravy;

VYZÝVÁ ČLESKÉ STÁTY A KOMISI, ABY

1. vybudovaly užší propojení výzev klíčových strategických politik identifikovaných v rámci evropského semestru a činností otevřené metody koordinace a na požádání vytvořily dimenzi specifickou pro danou zemi, díky níž se dostane podpory jednotlivým členským státům i jejich skupinám při plnění doporučení pro jednotlivé země;
2. případně plně využívaly potenciálu spolupráce a vzájemného učení v rámci otevřené metody koordinace díky zlepšeným pracovním metodám, mezi něž patří:

- a) větší komplementarita činností a zamezování jejich zdvojení díky lepšímu využití zastoupení členských států EU v jiných mezinárodních organizacích, jako je například OECD ⁽¹⁾, UNESCO a Rada Evropy;
 - b) struktury a postupy, které zvyšují účinnost a efektivitu procesu otevřené metody koordinace a odpovědnost členských států za něj, například na úrovni generálních ředitelů a čelních tvůrců politik ve vyšších funkcích;
 - c) strukturovaný dobrovolný proces vzájemného hodnocení zaměřený na provádění doporučení pro jednotlivé země a vycházející ze zkušeností získaných na základě pilotního vzájemného hodnocení ze září roku 2012;
 - d) pravidelná zpětná vazba od všech pracovních skupin poskytovaná Výboru pro vzdělávání nebo dalším relevantním skupinám a prezentace jejich klíčových politických závěrů Radě za využití standardního formátu;
 - e) pravidelná komunikace zejména mezi Výborem pro vzdělávání a všemi tematickými pracovními skupinami, aby byla zajištěna plná informovanost pracovních skupin, pokud jde o kontext jejich činností a o veškerý aktuální vývoj vztahující se k jejich náplni práce;
 - f) jasné mandáty a standardní operační postupy (tedy působnost, úkoly, požadavky na členství a ustanovení o skončení platnosti) pro veškeré tematické pracovní skupiny, včetně zajištění využití potenciálu informačních a komunikačních technologií, například prostřednictvím virtuálních zasedání;
 - g) opatření pro strukturované šíření informací zahrnující rozměr EU i rozměr jednotlivých členských států a ustanovená před zveřejněním výsledků pracovních skupin, včetně případných vícejazyčných shrnutí výsledků činnosti pracovních skupin;
3. stimulovaly konstruktivní proces činností navazujících na doporučení pro jednotlivé země tím, že budou pravidelně sdílet s relevantními politickými výbory (tedy s Výborem pro hospodářskou politiku a s Výborem pro zaměstnanost) výsledky výše uvedených mechanismů spolupráce na doporučeních pro jednotlivé země.

⁽¹⁾ Mělo by být zajištěno právo na účast všech členských států v práci této organizace.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

4. března 2013

(2013/C 64/07)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3007	AUD	australský dolar	1,2821
JPY	japonský jen	121,67	CAD	kanadský dolar	1,3380
DKK	dánská koruna	7,4555	HKD	hongkongský dolar	10,0878
GBP	britská libra	0,86400	NZD	novozélandský dolar	1,5818
SEK	švédská koruna	8,3801	SGD	singapurský dolar	1,6212
CHF	švýcarský frank	1,2256	KRW	jihokorejský won	1 419,30
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	11,8202
NOK	norská koruna	7,4455	CNY	čínský juan	8,0979
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5955
CZK	česká koruna	25,660	IDR	indonéská rupie	12 636,45
HUF	maďarský forint	296,71	MYR	malajsijský ringgit	4,0413
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,085
LVL	lotyšský latas	0,7004	RUB	ruský rubl	39,9987
PLN	polský zlotý	4,1398	THB	thajský baht	38,800
RON	rumunský lei	4,3650	BRL	brazilský real	2,5809
TRY	turecká lira	2,3444	MXN	mexické peso	16,6451
			INR	indická rupie	71,3630

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů ohledně společného pracovního programu ENIAC Joint Undertaking

(2013/C 64/08)

Oznamuje se vyhlášení výzvy k předkládání návrhů ohledně společného pracovního programu ENIAC Joint Undertaking.

Očekávají se návrhy pro tuto výzvu: **ENIAC-2013-1**

Dokumentace k výzvě včetně termínu a rozpočtu je uvedena v textu výzvy zveřejněném na internetové stránce:

http://www.eniac.eu/web/calls/ENIACJU_Call8_2013-1.php

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6701 – Ferrovial/Enterprise)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 64/09)

1. Komise dne 25. února 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, na základě kterého podnik Ferrovial, SA („Ferrovial“, Španělsko) prostřednictvím své stoprocentně vlastněné dceřiné společnosti Ferrovial Servicios, SA („Ferrovial Servicios“, Španělsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování výhradní kontrolu nad podnikem Enterprise plc („Enterprise“, Spojené království) v konečném důsledku kontrolovaným podnikem 3i Group plc („3i“) nákupem akcií.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Ferrovial: poskytování podpůrných a infrastrukturních služeb ve Spojeném království. Ferrovial na tomto trhu působí prostřednictvím stoprocentně vlastněné dceřiné společnosti Amey UK plc,
- podniku Enterprise: služby výstavby a údržby infrastruktury pro veřejný sektor a podniky veřejných služeb ve Spojeném království.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6701 – Ferrovial/Enterprise na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6763 – VWFS/PON Holdings B.V./Pon Equipment Rental & Lease)****(Text s významem pro EHP)**

(2013/C 64/10)

1. Komise dne 25. února 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, na základě kterého podnik Volkswagen Financial Services („VWFS“, Německo) patří do skupiny Volkswagen Group („skupina VW“, Německo) a podnik PON Holdings BV („PON“, Nizozemsko) prostřednictvím svého podniku Volkswagen Pon Financial Services BV („VWPFS“, Nizozemsko), nad kterým mají společnou kontrolu, získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování společnou kontrolu nad podnikem Pon Equipment Rental & Lease BV („PERL“, Nizozemsko) nákupem akcií.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku VWFS: VWFS je dceřinou společností ve stoprocentním vlastnictví společnosti VWAG, mateřské společnosti skupiny VW. Skupina VW je veřejně obchodovatelná společnost se sídlem ve Wolfsburgu (Německo), která se zabývá především vývojem, výrobou, prodejem a distribucí motorových vozidel, včetně náhradních dílů a příslušenství, vznětových motorů a motocyklů. VWFS odpovídá za celosvětovou koordinaci činnosti skupiny VW v oblasti finančních služeb a specializuje se na poskytování finančních služeb spojených zejména s distribucí a financováním osobních automobilů a lehkých užitkových vozidel skupiny VW,
- podniku Pon: Pon je podnikem zabývajícím se mezinárodním obchodem, službami a výrobou jízdních kol. Pon je dovozcem a prodejcem vysoce kvalitních výrobků od různých výrobců zahrnujících společnosti Volkswagen, Caterpillar, Linde a Continental. Pon funguje prostřednictvím svých výhradně nebo většinově vlastněných společností a (menšinových) kapitálových účastí a zaměstnává přibližně 11 000 lidí na různých místech v 21 zemích, kde podniká,
- podniku VWPFS: VWPFS je společný podnik, nad nímž mají společnou kontrolu podniky VWFS a Pon. VWPFS se nyní zaměřuje na kompletní služby spojené s leasingem a správou vozového parku osobních automobilů a lehkých užitkových vozidel v Nizozemsku. Nabízí operativní i finanční leasing, jakož i řadu doplňkových služeb,
- podniku PERL: PERL, nizozemská dceřiná společnost ve stoprocentním vlastnictví podniku PON, se zaměřuje především na značky dovážené a distribuované dceřinými společnostmi podniku Pon (konkrétně na nákladní vozidla a autobusy značky MAN a vybavení a výrobky značek Motrac-Linde a Caterpillar. Před uzavřením navrhované transakce se podnik PERL vzdá veškerých aktivit, které se nevztahují k poskytování financování pro nákladní automobily a autobusy.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6763 – VWFS/PON Holdings B.V./Pon Equipment Rental & Lease na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6819 – Ratos/Ferd/Aibel Group)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 64/11)

1. Komise dne 25. února 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Ratos AB (publ) („Ratos“, Švédsko) a podnik Ferd Aibel Holding AS („Ferd Aibel Holding“, Norsko) v konečném důsledku kontrolovaný podnikem Ferd SA (Norsko) nákupem akcií získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nepřímou společnou kontrolu nad podnikem Aibel Group („Aibel“, Švédsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Ratos: jedná se o konglomerát soukromého kapitálu kotovaný na burze ve Švédsku,
- podniku Ferd: jedná se o konglomerát s ekonomickou činností ve formě aktivního a dlouhodobého vlastnictví silných společností s mezinárodním potenciálem a finanční činností prováděnou prostřednictvím investic do širokého spektra kategorií aktiv,
- podniku Aibel: komplexní řešení v oblasti strojírenství, zadávání zakázek, výstavby a montáže výrobních zařízení k těžbě ropy a zemního plynu na moři a na pevnině, zejména v oblasti norského kontinentálního šelfu. Podnik Aibel vyvíjí činnost ve čtyřech oblastech podnikání: údržba, úprava, rozvoj oboru a pobřežní větrná energie.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6819 – Ratos/Ferd/Aibel Group na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 64/12)

1. Komise dne 26. února 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Bertelsmann SE & Co. KGaA („Bertelsmann“) a podnik Pearson Plc („Pearson“) nákupem akcií získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování společnou kontrolu nad nově založeným společným podnikem Penguin Random House.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Bertelsmann: televize a televizní produkce (RTL Group), knižní vydavatelství (Random House) a vydavatelství časopisů (Gruner + Jahr), správa hudebních práv (divize BMG) a služby (Arvato) ve více než 50 zemích,
- podniku Pearson: řady učebnic a elektronické programy vzdělávání (Pearson Education), vydávání knih (The Penguin Group) a novin zaměřených na finanční problematiku (skupina The FT Group) ve více než 70 zemích,
- podniku Penguin Random House: kombinace celosvětových obchodních aktivit spojených s vydáváním knih podniků Bertelsmann a Pearson kromě obchodování podniku Bertelsmann s publikacemi v německém jazyce.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS